金瓶梅詞話 第六十回

春風月 韓門西畫 慶壽

吳月恨

琅琊王安大將軍王敦之從弟也王敦之子女皆尚晉明帝女兄為武昌公主弟為襄城公主

西門慶

男吳二浪

靈

應伯爵

西門慶

姐夫 吳月娘 大舅 韓夥計 謝爺 吳月娘 玳安 玳安 應二爺 温師父 二舅 潘金蓮 應二爺

書童 拍打 仝

親家 雲板 吳月娘

王經 玳安

玳安 吳月娘

張姐夫

姐夫 吳月娘

玳安畫童
吳月娘畫童
貴四兒畫童
香絹畫童
畫了紗帽展翅兔
玳安畫童
春鴻畫童
靈磬
安童畫

慶 未保一面 画師韓先生 家伙 西門 先生 西門慶 手本 八仙桌 盤 碗 夏老爺 平安

西門慶 丑 時 韓 先 生 吳 大 舅 花 大 舅 西門慶 花子 平安 茶 韓 先 生 吳 大 舅

男

帳子 韓先生花大面

一

西門慶

花子 絲 姐夫 畫筆

畫絹

韓先

韓先生畫絹

應伯爵

西門慶

来保琴童

李瓶兒

手帕生

旛

韓 先生 老爺 靈

緞一疋

先生 西門慶

先生 老夫人

廟 香

東岳 老爺

韓 先生

韓先生
六娘
玳安
吳月娘
玳安
西門慶
玉

吳月娘：大姐姐，玉樓孟
李嬌兒：李大姐，潘金蓮
吳月娘：

左額角

生

娘

王經

廟

左額角

韓先生緞一疋

韓先生緞一疋

西門慶大户親家母喬大户畫影

韓先生筆

棺材
親家母
喬
西門慶
大
影
象牙
軸頭
石青
大綠
綾
邊
韓先生

宴衣
珠子
李
兜
西門慶
陳敬濟
褥子
紙
来興
西門慶
大戶
喬

爵 紙

盛 爵

桌

盆 香爐

花 瓶

燭

銅盆 手巾 木梳 飽子

靈

香

靈

應伯爵

ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ ᠪᠤᠴᠠᠭᠠᠨ ᠴᠠᠭᠠᠰᠤ ᠪᠠᠭᠠᠰᠤ

西門慶 毛竹 庄 告示 薛太監 蘆蓆 經 影壁 皇 杉條 麻繩 傘 旛 香紙

花大勇 吳二
和尚 茶
榜 倒頭經
報恩寺
蓬 平蓬
影壁
蓬 眷蓬
匝

吳大哥：吳家嫂子：温秀才：温秀才：應伯爵：西門慶：應伯爵：

温秀才 茶

白绒襪 白鞋 夏提刑 紙

白面 唐 白綾

吳 巾

春鴻 書童 床

月娘

兜棺材 西門慶 屏

西門慶 李瓶

紙 吳銀兜 佛像 鋪排念經 輪經 温秀才 西門慶

吳月娘

門 慶 吳 月 娘

徐 先 生 棺材

棺材 房

陰陽 紙

陳 敬 濟 和 尚 蘑 紙

道 場

西門慶

西門慶

西門慶 宗 杜 寧和殿 子春 中書 銘旌 温 秀才 香 街 野 雲 真 計 徐 先

杜中書夫人王氏
錦衣衛西門慶應伯爵李銘雅爵温秀才西門慶捲棚
紅緞盒子應伯爵

花大舅 韓姨夫
書 喬大户 沈姨夫
棺材 靈 杜中 飛金 湯秀才
牌

李桂姐 伶子 白髮 花大勇 茶

大户娘子 花大脚 伶子 吳大妗子 轎

吳月娘 二妗子 喬 紙

三昧水懺

甘露寺 道場 法華經

和尚 僧官 報恩經

月娘 茶

吳銀 紙

吳銀 兎

吳銀 兎

西門慶
翠花冠子
影棚
經廟
西門慶
韓先生
吳道官
紙
西門慶
紙
紙
紙
紙計
們
搭
王皇

蠟 銀 山 紙 緞 綾 桌子

筆 大 户 西門慶 韓先生

紙 銃 香 猪 羊 金

棚 搽

陰陽徐先生
香棺材
親家劉學官花緞
吳大舅卞尚舉人朱堂官
喬大戶尚舉人
陳敬濟棺材
西門慶

孺人王門
前

親家母西

親家喬洪申庚
政和丁

ᠪᠣᠣᠯᠠᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰᠤ

姐 朱堂官娘子 尚衆人 段大娘子 崔親家母 桌

揍 衙大户娘子 西門慶

轎

府尹胡老爺 雲牌 西門慶 紙

西門慶 捲 棚

茶 月娘

棺材 判官

胡 荷 尹

西門慶 先生 坐

香 紙

程 梓材 温 秀才

妓女院 鄭愛月兜 家轎 温秀才 茶 温秀才 老先生 胡府尹 大人 西門慶

騾計們 ᠬᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠮᠠᠨᠳᠠᠯ

茶 ᠴᠠᠶ

吳 ᠤᠨᠠᠭᠠᠨ

月 ᠰᠠᠷᠠ

娘 ᠨᠣᠭᠣᠭᠠᠨ

西門慶 ᠰᠢ ᠮᠧᠨ ᠴᠢᠩ

捲子 ᠭᠣᠯᠣᠭᠠᠨ

姐 ᠭᠤᠨᠢᠨᠠᠭᠠᠨ

西門慶 ᠰᠢ ᠮᠧᠨ ᠴᠢᠩ

捲子 ᠭᠣᠯᠣᠭᠠᠨ

吳銀兒 ᠤᠨᠠᠭᠠᠨ ᠶᠢᠨ ᠮᠥᠩᠭᠥᠨ

兎 ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠢ

李桂 ᠯᠢ ᠭᠤᠢ

吳月娘 ᠤᠨᠠᠭᠠᠨ ᠰᠠᠷᠠ ᠶᠢᠨ ᠨᠣᠭᠣᠭᠠᠨ

盤 ᠪᠠᠭᠠᠰ

發 ᠪᠠᠶᠢᠴᠠᠭᠠᠭᠠᠷᠠᠢ

兎 ᠲᠤᠯᠤᠭᠠᠢ

棺材 ᠠᠭᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠭᠠᠵᠠᠷ

紙 ᠴᠠᠭᠠᠰᠤᠨ ᠤ ᠴᠠᠭᠠᠵᠠ

第傅 吳舜臣 常峙勤 傅自新 韓道國 甘出身 貢謝希大 祝賓念 孫寡嘴 白賚光 四應伯爵 温秀才 任大夫 李智 黄大戶 沈姨夫 韓姨夫 倪秀才 花大舅 喬大戶 吳大舅 吳二舅 慶惠一班 鄭奉 鄭春 西門慶 李銘 吳 捲棚戲 桌

韋皐 玉環記 貼旦
戲子 韋皐 玉簫女 西門慶 陳敬濟
棺材 圍屏 桌 簫子

姐妹西門慶
玳安
舅
老親家
妹慶
女
簫玉
鼓
女院
姐
喬大戶
喬
應伯爵
西門

西門慶

應伯爵

應二爺

珙安六娘

應伯爵

應二爺

老親爺

ᠮᠣᠨᠭᠭᠣᠯ ᠪᠢᠴᠢᠭ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠵᠢᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠭᠡ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭᠯᠡᠯ ᠵᠢᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠯᠡᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠵᠢᠭᠠᠷ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ

化子

家

庞

李桂姐

包公

知木

戲

姓

女

生

院

韋

知木

王簫

卓

爭

潘姥姥 吳大姨 孟大姨 吳舜臣
吳大姐 幼子 二幼子 楊姑娘
戲子 簫子 戲子
戲子 應伯爵
西門慶
李桂姐
應伯爵

玉簫

大 岭子 小五 春梅 玉簫 戲旦

茶 簫 茶 春梅 鄭紀

春梅 玉簫 蘭香 鄭紀 盤茶

三姐 段大姐 簫子 迎春 小玉 戲

妹 吳月娘

春梅椅子 西門慶 玳安 玉簫

春梅玉簫 茶

春梅玉簫 茶

玉簫 包子 簫

春梅 吳月娘

吳月娘 姐

師父

小王

吳大舅

吳月娘

小王

慶

沈姨夫：金姐姐，你

韓姨夫：任

夫

戶侃秀才：

應伯爵：

沈姨夫：

任大夫：

韓姨娘：

喬大

嘻嘻哈哈

吳月

西門

大 吳大舅 面

舅

麻姑酒

罈

西

戲

大

舅

花

大

人

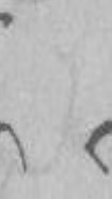
戲 王簫 西門慶 李瓶兒 西門慶 貼旦 寄真容 鼓板 末 戲 西門慶 戲子 慶壽童

戲子 樓大妗子 六姐 西門慶 更 孟玉樓 吳月娘 潘金蓮

ᠴᠣᠬᠣᠢᠯᠠᠭᠰᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠨᠢ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠰᠢ ᠪᠣᠯᠤᠨ ᠠᠮᠤᠷᠯᠢᠭ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ᠃

ᠭᠡᠷᠡᠯ ᠤᠨ ᠠᠷᠪᠠ᠂ ᠪᠣᠭᠣᠴᠠ ᠮᠣᠷᠢᠳᠤ ᠪᠣᠭᠣᠯ ᠮᠣᠷᠢᠳᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰ᠃ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠳᠤ ᠨᠢᠭᠡ ᠮᠣᠷᠢᠳᠤ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠪᠠ᠃ ᠡᠨᠡ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰ ᠤᠨ ᠳᠤᠮᠳᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠷᠯᠠᠵᠤ

"الصفحة الأخيرة من كتاب الشيخ الرئيس ابن سينا"



炕 ᠬᠠᠩ

琍安 ᠪᠢᠯᠠᠨ

傅夥計 ᠪᠣᠣᠯᠠᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭᠴᠢ

琍安 ᠪᠢᠯᠠᠨ

傅夥計陳 [redacted] 濟 ᠪᠣᠣᠯᠠᠨ ᠵᠠᠰᠠᠭᠴᠢ ᠴᠧᠨ ᠵᠢ ᠵᠢ

壺 ᠬᠤ

西門慶 ᠰᠢ ᠮᠧᠨ ᠴᠢᠩ

平安 ᠫᠢᠩ ᠠᠨ

被褥 ᠪᠧᠢ ᠵᠦ

玳安 ᠵᠠᠩᠭᠠᠨ

玳安 ᠵᠠᠩᠭᠠᠨ 棺材 ᠠᠭᠠᠷ

ᠵᠠᠩᠭᠠᠨ 經 ᠨᠣᠮ

六娘 ᠯᠢᠦ ᠨᠢᠶᠠᠩ

傅毅計 ᠹᠦ ᠢ ᠵᠢ

炕 ᠭᠠᠨ

房門 ᠭᠠᠳᠠᠰᠤ

平安 ᠪᠢᠶᠠᠨ ᠠᠨ

陳姐夫 ᠴᠧᠨ ᠵᠢᠶᠡ ᠹᠦ

平安 ᠪᠢᠶᠠᠨ ᠠᠨ

宋伙 ᠰᠣᠩ ᠬᠤᠣ

玳 ᠵᠠᠩᠭᠠᠨ

ཀཱཏྱཱཡནཱི ཀཱཏྱཱཡནཱི ཨཱཡཱ ཨཱཡཱ ཨཱཡཱ

大

娘 三娘 娘 五娘

二娘

大娘

玳

傅夥計

安

大姐

春梅姐　五娘

傳 繫 詩

玉簫 書童 西門慶 吳月娘 西門慶 玉簫 西門慶 被褥 靈 安

崔本

姐夫

潘金蓮

畫童

姐夫

畫童

潘姥姥

畫童

潘金蓮 玉簫

潘金蓮 玉簫 五娘

潘姥姥 潘金蓮

玉簫 五娘 玉簫 金蓮

分資
挑簽牙
鈕扣
厨櫃
玉簫
金蓮
書童
潘
金蓮
西門慶
手帕
汗巾
藥符
薛姑子
頭生子衣胞
潘

李桂姐　吳銀兒　鄭愛月

頻開金鎖走蛟龍

碎玉籠飛鳳

撞藕州村

頭傅夥計

孝絹

騾子　舡　馬

絹
傳
黔
計
孝
絹
孝
絹
西
門
慶
分資
薛
太監
劉
太監
桌
紙

書房 鑰匙

庫房 鑰匙

書房 西門慶

書房 西門慶

吳月娘 西

絹

絹 西

西門慶 吳大 轎 薛太監

地方 街

手帕 汗巾 鈕扣 牙挑

墻 大櫥櫃 分資 西門慶

娘子

薛太監

老公公

西門慶

孫夫人

香靈

温秀才

薛

太監

舅

應伯爵

娘子 棺木

府 秀才

温 方巾

秀才

薛 太监

温 秀才

西門 薛太監

先兜

鎮遠 應伯爵 應伯爵已建 薛太監老公公 薛太監西門慶迎了
孝帳 慶

秦時毛女

唐漁父

花洞

湖廣省武陵楊宣榆

楊宣榆

宣榆

楊宣榆

鎮遠薛太監

應伯爵

棺材 公公 太监們 辞太监 公公 娘子 公公 老 面

娘子 西門慶

千户 薛太監

蝉腰玉 吳大哥

童老爺 西門慶

老公 薛太監

公公 本衛

王 服

公公 劉公 轎

薛太監 劉公公 茶

棚 薛太監 茶

吳大勇 椅子

西門慶

薛太監 吳大人

老公公 老公公 薛太監 一班戲子 西門慶 道情 薛太監 西

齊楚

齊楚

老公太監

温秀才

琴劍書箱

酸秀才

寒窓

太監

一班

西門慶

戲子薛

薛太監
公公
公公
秀才
温秀才
老公公
温先生
薛太監
高樓廣廈

茶
劉太監家
薛太監
靈
劉公
吳大勞
劉公
公
徐同
轎

西門慶 老公公 太監香

桌

劉太監 西門慶 老公公 太監香

桌 西棚 捲 西太監

紙 西

辞太監劉太監
公益閑道情
漁鼓韓文
戯西門慶
太監劉智遠
戯白兎記
應伯爵吳
大勇温秀才

表

三鎮大金道場上清宮精靈疏凝神殿鵝尾劉兄

表

博士 方軫

太廟 太常寺

御史 黃安

十大使 都

蔡京 譚積

重掌事

大漢 了 還 有四個 天 塌 大

宋 劉太監 童掌事 金牌 童

太監 王本

京

爵 温 秀才 吴 傳

桌 西門慶 大 舅 應 伯 爵

漁鼓 西門慶

唐朝 李白 道情

大戲監閔記 紘寸琵琶
太監應伯爵
應伯爵玉環記 戲子
太監應伯爵 大戲
故濟黔計韓道國貴第傳 戲子
黔計甘黔計崔本陳

西門慶吳
迎了
應伯爵
西門慶
迎了
姊妹
桌
門慶
迎了
應伯爵
西門
迎了
戲子
鼓板
玉

西門慶　桌禮　李銘
守備　荊都監　張園練　夏提刑　衛周
戲子　羊猪　桌
紙
西門慶　吳大舅
更
銀兒

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠪᠠᠭᠠᠭᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠮᠣᠷᠢᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠳᠥᠷᠪᠡᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠲᠠᠪᠤᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠲᠠ ᠳᠤ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠴᠢᠨᠭᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

勇 應 伯 西 門 慶 陳 敬 濟 靈 爵 温 秀 才 桌 吳 大

大吳歌

大吳歌

大吳歌

絃子琵琶等

西門慶

李銘

嫦娥

湘江

詩

西門慶 道場 道士 安郎中 揚州 播齋壇 玉皇 廟 吳道官 李瓶兒 丹青 迎文

盒子

西門慶

夫人

吳道官

經

道士

師父

吳道官

緞靈

道士

西門慶

棺

西門慶 孟玉樓 韓姨夫 黔計 紙 銳 紙 西門慶 孟玉樓 韓姨夫 靈 九 地 獄 幽 經

碑

殿

黄老爺紙

大學温秀才

西門慶

捲棚

吳紙

朽

典史

夏恭基 陽谷縣知縣

拱極縣丞

錢斯成 主簿

狄斯立 知縣

任良貴 知縣

李

西門慶

老先生 西門慶 香 紙 金 銀 錠 靈 黃主 西門慶 事 陳敬濟 香燭 黃主 西門慶 温秀才 香 靈

江南湖湘花石
民嶽朱勳尉
濟州太守
黃泰先生
宋松原先生
夫人王氏
黃泰先生茶
西門慶温秀才
搀棚

外郎

萬態奇峰

六殿

船

黄太尉

淮安

船

卿雲

ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨᠤ ᠤ ᠲᠠᠯ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠪᠠᠢᠳᠠ ᠂ ᠰᠠᠮᠤᠭ ᠲᠠᠯ ᠮᠠᠶᠢᠨ ᠪᠠᠢᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤ
ᠪᠡᠶᠢᠴᠢᠨ ᠂ ᠨᠤᠭ ᠰᠡᠭᠦᠯᠡᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠲᠡᠮᠳᠡᠭ ᠤᠨ ᠰᠡᠭᠦᠯᠡᠨ
ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂
ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ
ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ
ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ
ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ
ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ
ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ
ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ
ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ
ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠠ ᠲᠠᠯ ᠤᠨ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢᠳ ᠪᠤᠭᠤᠳ ᠂ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠠᠭᠤᠯᠤᠭᠴᠢ ᠤᠨ

西門慶 分資 知府 府 司 廳 一根 包 白蠟 黃 主事 白 紙 宋公 金 緞 宋老爺 沉香 木 毡 兩 包 兩 兩 司 廳

發引 西門 慶 朱公祖老先生 黃太監京 黃主事 慶

黄主事 六黄太尉

安王經 桌球

松原西門慶

松原東山王

黄主事 四泉

上舉兩泉成都府推官尚柳塘老先生聯令西門慶黃茶

ᠪᠣᠯᠣᠨ᠂ ᠲᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠦ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠭᠠ ᠶᠢᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠲᠠᠢ ᠪᠠᠢᠭᠠᠭᠰᠠᠨ ᠪᠠᠢᠳᠠᠯ

尉 兩 廻司 八 棚 府 州 縣 六 黄 太 宋 巡 按 棒 西門慶 棚 棒 縣 黄 主 事 巡 按

福寺道
坚长老
李瓶兒
上堂僧
永
品
州縣
用

ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠬᠡᠯᠡᠨ ᠤ ᠲᠣᠭᠣᠷᠢᠭ ᠤᠨ ᠨᠡᠷᠡ ᠪᠢᠴᠢᠭᠰᠡᠨ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤ

開 塘 陰 陽 徐

先生 墳

西門慶 臉

戟鎗 紅 蝴

紅 皮

孩

妖 桌

天靈骨 四 頭 八 臂 喇嘛

怪

數珠 青 髮

老子過函關
張天師着鬼迷鍾馗
鼓鑼驅鬼
五鬼鬧判
六賊鬧殿
十殿閻羅
三間單棚
彩計
菓品

亭 紙 搭 和尚道士
鼓手 細樂
銘旌 紙 旛
送 飛 斬 黄 龍 降 地 水 火 莊 趙
京 劍 王
篦 靈
娘
太 祖 千 里
風 洞 寶
周 夢 蝴 蝶

轎

墳

軍兵靈

守備

西門慶

帥府

周

ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ

ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ

ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ

ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ

ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ

ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ

ᠪᠠᠶᠠᠨ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠪᠠᠭᠠ ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠵᠠᠭᠰᠠᠭᠠᠯ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ

ཐོག་ནས་ཐུགས་རྗེས་སྐྱབས་པས་ཁོང་ཚོ་ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པ་ལ་འཇུག་ཅིང་། གཞན་ཡང་
སྐབས་གཅིག་ན་ཁོང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚེ་ཐེངས་ཕྱི་མ་ལ་ཡང་། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་འཇུག་
པར་བྱས་ཏེ། ཁོང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་འཇུག་པ་ཡིན་ནོ།། ཞེས་ཐུགས་
རྗེས་སྐྱབས་པས་ཁོང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚེ་ཐེངས་ཕྱི་མ་ལ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་འཇུག་པ་
གསུངས་པ་ཡིན་ནོ།།

ཞེས་པའི།

དེ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་ཚེ་དང་ལྡན་པ་ཨཱ་ནནྡ་ལ་བཀའ་སྩལ་པ། ཨཱ་ནནྡ།
དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚེ་ཐེངས་ཕྱི་མ་ལ་ཡང་། ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་འཇུག་
པར་བྱས་ཏེ། ཁོང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་འཇུག་པ་ཡིན་ནོ།། ཞེས་ཐུགས་
རྗེས་སྐྱབས་པས་ཁོང་ཚོ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚེ་ཐེངས་ཕྱི་མ་ལ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་འཇུག་པ་
གསུངས་པ་ཡིན་ནོ།། ཨཱ་ནནྡ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་
འཛིན་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ།།

ཨཱ་ནནྡ་ཡིས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ནི། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་
ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་འཛིན་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ།། ཞེས་
ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ནི། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐོས་
པ་བཞིན་དུ་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་འཛིན་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ།། ཞེས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་
པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ནི། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་ཆོས་
ཀྱི་རྣམ་གྲངས་འཛིན་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ།། ཞེས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་
པ་ནི། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་འཛིན་
ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ།། ཞེས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ནི། ཐུགས་རྗེ་
ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་འཛིན་ཅིག་ཅེས་བཀའ་
སྩལ་ཏོ།། ཞེས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ནི། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཀྱིས་
ཇི་ལྟར་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་འཛིན་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ།། ཞེས་ཐུགས་
རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ནི། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐོས་པ་བཞིན་
དུ་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་འཛིན་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ།། ཞེས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་
བ་བཏབ་པ་ནི། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐོས་པ་བཞིན་དུ་ཆོས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་
འཛིན་ཅིག་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ།། ཞེས་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ནི། ཐུགས་
རྗེ་

採蓮船
八洞仙
四毛女
虎鹿
龜鶴
銀錦
爺
金道神
險
路開
鬼
起火
紅
羅
鑼
銘旌

秀亭 倉地庫

大絹 架裟 大和尚 髽道 小道童 高撬 漢仙樂 五方霞 甲盛

字 幡 銀 柳 絹
ᠦᠰᠦᠭ᠌ ᠲᠤᠭ ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠰᠤᠯᠢ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ

幢 金 字 幡 銀 寶 蓋
ᠲᠤᠭ ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠦᠰᠦᠭ᠌ ᠲᠤᠭ ᠮᠥᠩᠭᠡᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠰᠤᠯᠢ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ

百 花 亭 雪 花 輪
ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠠᠭᠴᠢ ᠤᠨ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ

香 燭 亭 碾 磑
ᠬᠤᠶᠢᠮᠰᠤ ᠤᠨ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ

山 金 銀
ᠤᠷᠤᠯ ᠤᠨ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠪᠤᠲᠠᠭᠠᠨ ᠤ

喝采　個個爭誇　扶肩擠人　人
錢金　鷄獨立　椿打斤半　肚穿
猴如　猶要武藝　左右盤旋　走
鷹鷄　迎喪　神會　賣解

傘　綢傘

靈 ᠰᠦᠨᠢᠭᠡᠨ 西門慶 ᠰᠢ ᠮᠧᠨ ᠴᠢᠩ

吳月娘 ᠤᠸᠧ ᠶᠧ ᠨᠢᠶᠠᠩ 李嬌兒 ᠯᠢ ᠵᠢᠤᠣ ᠸᠧᠷ

殯 ᠰᠠᠭᠤᠷᠠᠭᠠᠯᠠ

髮 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

佳人也帶兒 ᠰᠠᠶᠢᠨ ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠰᠠ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

老婁盡將拐棒拄 ᠬᠦᠮᠦᠨ ᠪᠠᠢᠰᠠ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ ᠵᠠᠭᠠᠰᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

矮 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

蠢 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

觀 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

挫 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

胖 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

那 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

分 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

貴 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

不 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

辦 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

賢 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

愚 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

轎 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

看 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

童來 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

鬚 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

綠 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

跕 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

白頭 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

賤 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

張三 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

挨 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

靚並 ᠤᠯᠠᠭᠠᠨ

李瓶兒 大影 靈轎 丹烏鶴鶿 九陽雷 牙笏 巾 吳道官 皇廟王 西門慶 陳敬濟 靈

靈丑時政和
午時辛未
恭人李氏靈
錦衣衛西門
陳敬濟

道士

柩

丹

施

棺

衾

褥

斂衣

周文王元始二年平帝崩孺子嬰即位王莽秉政
夢黄帝堯舜之時冠皆廣前而銳後其後王莽
篡漢自以爲黄帝堯舜之後故冠其冠以禪
之也

西門慶

鼓樂吳道官

真容轎

殯

頭面

斗 棺 輿 紙 劄 銅鼓 銅鑼 殯 墳 帳房 團練 五 里 原 劉薛二太監 左營張 陳敬濟 靈

已時 后土 作 羅經 徐先

旛

吳氏月娘 陳敬濟 靈床

神主 魂轎

靈 西門慶

鼓 鑼 鞍計

周守備 帥府 緞

西門慶

温秀才 沈姨夫孟 勇 喬大 道士 細樂

二 勇 應伯爵 計 徐 先生 李 轎 瓶兒 露

二 勇 吳大 戶 花大 勇 西門慶 謝希大

户 吳 大 勇

周 守 倫 張 團 練 戛 提 刑 西 門 虞 喬 大

排 軍 營 總 徐 光 生 黄 符 緞

大影 靈床 西門慶 棺 大户 喬大 棺 宋老爺 西門慶 棺 保 棺

灯 ᠲᠤᠭᠠ

炕 ᠭᠠᠨ

庆 ᠪᠠᠶᠢᠷ

烛 ᠦᠯᠡᠭᠡ

窗 ᠴᠤᠩᠬᠤᠷᠠᠭ

迎春 ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠳᠤᠭᠤᠯᠠᠭᠴᠢ

泉 ᠤᠰᠤ

妆奁 ᠪᠤᠭᠤᠴᠠ

匣 ᠬᠠᠢᠷᠴᠠᠭ

锦被 ᠪᠤᠭᠤᠴᠠ

褥 ᠳᠡᠪᠰᠢᠭᠡᠨ

西门 ᠪᠠᠷᠠᠭᠤᠨ ᠬᠠᠭᠤᠯᠠ

香花灯 ᠬᠤᠤᠯᠠᠢ ᠴᠡᠴᠡᠭ ᠲᠤᠭᠠ

床 ᠤᠷᠭᠠᠨ

几 ᠱᠢᠷᠡᠭᠡ

灵床 ᠤᠷᠭᠠᠨ

詩

楚畹蘭花吳江楓香

ಅಂತಾ ಅವರು ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿಂದ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಅಲ್ಲಿಯೇ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ. ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿಯ
ಅಲ್ಲಿಯ ಅಲ್ಲಿಯವರ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ, ಅಲ್ಲಿಯ ಅಲ್ಲಿಯವರು, ಆ ಅವರ ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿಂದ
ಪೈಕಿ ಅವರ ಅಲ್ಲಿಯ ಅಲ್ಲಿಯವರ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ
ಪೈಕಿ ಅವರು ಅಲ್ಲಿಯವರ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಅಲ್ಲಿಯವರು
ಅವರು ಅಲ್ಲಿಯವರ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಅಲ್ಲಿಯವರು
ಅವರು ಅಲ್ಲಿಯವರ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಅಲ್ಲಿಯವರು
ಅವರು ಅಲ್ಲಿಯವರ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಅಲ್ಲಿಯವರು

ᠪᠣᠯᠣᠭᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠩᠭᠣᠯ ᠤᠨ ᠬᠠᠭᠠᠨ ᠤ ᠬᠣᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠪᠠᠶᠠᠷ ᠤᠨ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠳᠦᠭᠡᠷᠡᠭᠴᠢ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠳᠥᠷᠪᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠪᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠳᠣᠯᠣᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠨᠠᠶᠢᠮᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠷᠪᠠ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠬᠣᠶᠠᠷ ᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠤᠷᠪᠠ ᠨᠢᠭᠡᠳᠦᠭᠡᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠲᠠᠪᠤᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠵᠢᠷᠭᠤᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠳᠣᠯᠣᠭᠠᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠨᠠᠶᠢᠮᠳᠤᠭᠠᠷ ᠡᠳᠦᠷ ᠳᠡᠭᠡᠷ ᠡᠴᠡ ᠪᠤᠰᠤᠳ ᠤᠯᠠᠨ ᠴᠠᠶ ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠴᠠᠶᠢᠯᠭᠠ ᠪᠣᠯᠤᠭᠰᠠᠨ ᠤ ᠳᠠᠷᠠᠭᠠ ᠰᠠᠷ ᠤᠨ ᠠᠷᠪᠠᠳᠤᠭᠠ

褥 ᠬᠠᠪᠤᠴᠠᠯ

鴛鴦 ᠬᠤᠶᠤᠷ ᠨᠢᠭᠤᠯᠠ

如意兜 ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠮᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤ ᠤᠭᠤᠯᠠ

枕頭 ᠬᠤᠭᠤᠷᠭᠠ ᠤᠨ ᠲᠡᠭᠦᠭᠡᠯᠳᠡᠷ

鳳凰 ᠬᠤᠪᠢᠯᠭᠠᠨ

如意兜 ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠮᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤ ᠤᠭᠤᠯᠠ

西門慶 ᠰᠢ ᠮᠡᠨ ᠴᠢᠩ

西門慶 ᠰᠢ ᠮᠡᠨ ᠴᠢᠩ

炕 ᠭᠠᠨ

如意兜 ᠬᠦᠰᠡᠯ ᠮᠡᠳᠡᠭᠡᠨ ᠤ ᠤᠭᠤᠯᠠ

被 ᠬᠦᠪᠡᠨ

雲雨 ᠤᠨ ᠬᠤᠶᠤᠷ ᠨᠢᠭᠤᠯᠠ

迎春 如意兜

如意兜 李斌兜

被褥 如意兜

西門慶 西門迎春 迎春 西

鐸 黄太尉 羊 船東

金 紅蟒緞 銀 大盂 小鍾

金 銀器皿 折盂 銀臺盞

宋 金壺 黄太尉 西門慶

御史 潘金蓮 應伯爵

面西門慶巡按山東大太尉

ཁྱེད་ཀྱི་ཚེ་ཐོག་ཏུ་ཡང་ཡང་སྐྱེ་བ་ལེན་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཚེ་ཐོག་ཏུ་ཡང་ཡང་ཤི་བ་ལེན་ཅིང་། ཁྱེད་ཀྱི་ཚེ་ཐོག་ཏུ་ཡང་ཡང་སྐྱེ་ཤི

吳道㫐
黄真人道㫐
西門慶道㫐
吳道官道㫐
金鈴廟
节挂御香
黄涼東
真人道㫐
伯爵應
泰安州
官

西門慶 陳敬濟

嫂子

真人 應伯爵

黃 真 道場

經

真容

黃

ᠲᠡᠷᠡᠬᠦ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ᠂ ᠲᠡᠷᠡᠬᠦ ᠪᠠᠭᠠᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ᠂

西門慶 ᠰᠢ ᠮᠧᠨ ᠴᠢᠩ ᠶᠢᠨ ᠵᠤ ᠵᠢᠶᠡ ᠵᠢᠶᠡ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

姐 ᠵᠢᠶᠡ ᠵᠢᠶᠡ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

吳月娘 ᠤᠨ ᠤᠨ ᠶᠡ ᠨᠢᠩ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

伯爵 ᠪᠠᠶᠢ ᠵᠢᠶᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

ᠪᠠᠶᠢ ᠵᠢᠶᠠᠭ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

貴四嫂 ᠭᠤᠢ ᠰᠦ ᠰᠣᠣ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

西門慶 ᠰᠢ ᠮᠧᠨ ᠴᠢᠩ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

玳安 ᠳᠠᠢ ᠠᠨ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

道士 ᠳᠤᠤ ᠰᠢ ᠨᠠᠷ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

真人 ᠵᠧᠨ ᠷᠧᠨ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

ᠵᠧᠨ ᠷᠧᠨ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

ᠰᠠᠭᠤᠷᠢᠨ ᠤ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

貴四 ᠭᠤᠢ ᠰᠦ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

盒子 ᠬᠠᠢ ᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

ᠬᠠᠢ ᠵᠢ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

長 ᠤᠷᠳᠤ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

應 ᠬᠠᠷᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠤᠢ᠂

道場 ᠳᠤᠤ ᠴᠠᠩ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

經 ᠨᠣᠮ ᠤᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

黃 ᠰᠢᠷᠡ ᠶᠢᠨ ᠭᠡᠷ ᠲᠦ ᠣᠷᠣᠭᠰᠠᠨ᠂

西門慶聽了，心中大喜，便道：「既如此說，我明日就來。」當日無話。

次日，西門慶起來梳洗罷，吃了早飯，帶了一個小廝，騎了馬，徑投獅子街來。到得門首，下了馬，小廝接了馬，拴在門首柳樹上，自己走進去。只見王婆在門前坐的，看見西門慶來，慌忙起身道：「官人，你來得正好，老身正要尋你。」西門慶道：「有甚麼話說？」王婆道：「官人，借一步說話。」西門慶跟王婆進入茶房內坐下。王婆道：「官人，你前日在我這裏買的那個婦人，他丈夫武大，今日出去了，你可去勾搭他。」西門慶聽了，心中暗喜，便道：「

吳道官 李嬌兒 吳月大姐 玳安 花翠翹 手帕 粉胭脂 孟玉樓 潘金蓮 孫雪娥 菜子餡ヒ 嬌兒 吳月娘

屏

桌圍

綵緞桌圍

綵緞

采御史

知縣

孔雀

圍屏

綵緞

綵緞

西門

場

東

黃

京

真人

廟

慶

厨子

壇

知縣
西門
慶
茶
菓子
桌
揍
棚
八
府
巡
按
察
司
三
司
布政司
按察司
桌
桌
太尉
看
桌
大碗
大盤
椅墊
定
勝
方
糖
巡撫
黃

尉 銀頂暖轎 甲胄 都監 黃旗 地衛 統制 守禦 巡撫 巡按

西門慶

知縣 東平府清河縣不聞黃土墊街雞犬鼓手轎

茶褐傘

細樂 山東省巡撫 方嚮雲璈 巡撫龍笛鳳管 轎箏簫 巡按 太尉 西門 慶 坊司

陳正彙 採訪使 兵備副使 雷啟元
恭議政 恭議政 恭議政 韓文光 提學副使
汪伯彥 恭議政 季侃 廷 恭議政 趙訥
布政司 布政司 陳四箴 馮廷鵠
參政 參政 何其高 參政 襲其
都御史 宋喬年 巡按監察御史 滕 山 太尉

監 團練 統制 置 太尉 守禦 都

八 府 士奇 登州 太尉 黄 甲 萊州 府 葉 迁

韓 邦奇 濟南 府 張 叔夜 青州 府 王

胡 師文 兗州 府 凌 雲翼 徐州 府 徐

東 昌 府 知府 太尉

西 司

手本

太尉

玉掌

太尉

欽差巡撫宋犖按臨慶雲提刑

教坊司

西門慶

巡撫

巡按

茶

棚 桌 都
史 知 州 西門 慶 守禦 捲
湯 筯 飯燒賣 厨子 帶記
鹿 猪
湯 笛 琵琶
裝 晉公 遥

太尉

轎

細樂

鼓

鑼

黃太尉

西門慶

監

府 知府 酒 器

船 西門慶 胡師文 守備 羊酒 手本

周秀 東平 府 卓面 船台

宋御史 欽巡撫 鄧 監 有司 衛 軍

西司 府 八

宋 僉 巡 轎 撫 御史

公祖

西門慶

吳大勇

東門 慶

西

巡撫老爺 巡按山東公 公諱應伯爵 韓道國 黃太六 黃太尉

應伯爵身 韓道國 本 崔四 貢 更 謝希大 溫秀才 傅自新 甘出 陳敬

濟

宗主提學 西門慶 副使 陳老先生 温秀才

東省 山

應伯爵

西門慶 迎門 副使 學

進士 城縣 鄒 翁 先生 陳了 温秀才

西提 舉人 河南 諫議大夫 陳正彙

洛陽采月 琴 梁園樂器 洛陽花 韓畢周

西門慶 金釧兒 玉釧兒 李瓶兒 梁園

韓畢周

金釧兒 韓畢

采 鐸 馬真 韓畢 應伯爵

應伯爵 西門慶

中秋

生
ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠢ
温秀才
ᠤᠨᠳᠠᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠢ
老先生
ᠬᠥᠪᠢᠭᠠᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠢ
應伯爵
ᠶᠢᠩ ᠪᠣ ᠵᠢᠶᠠᠣ
西門慶
ᠰᠢ ᠮᠧᠨ ᠴᠢᠩ
碟子
ᠳᠢᠶᠧ ᠵᠢ
嫂子
ᠰᠣᠣ ᠵᠢ
菓
ᠭᠤᠣ

嬌兒
娘
西門慶
潘金蓮
嫂子
應伯爵
吳月娘
李繡春
吳月娘

[illegible]

潘金蓮

[illegible]

ᠠᠭᠤᠷᠢᠶᠠᠨ ᠳᠤ ᠪᠠᠶᠢᠭᠤᠯᠵᠤ ᠪᠠᠶᠢᠬᠤ ᠶᠡᠬᠡ ᠨᠠᠢᠷᠠᠯ ᠲᠠᠢ